



MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

15.11.1977

Helsinki

No 10/77

RADIOMEDICAL

Sairaustapauksen sattuessa merellä on hoito-ohjeita ja muita neuvoja saatavissa radiomedical - järjestelmän välityksin. Seuraavassa eräitä tietoja tästä järjestelmästä.

Suomessa radiomedical - palvelua hoitavat Hanko Radio, Helsinki Radio, Kotka Radio, Mariehamn Radio ja Vaasa Radio. Hanko Radio ja Kotka Radio kuitenkin vain välittäen radiopuheluja. Lisäksi radiomedical - puheluja voidaan saada VHF-radiopuhelinasemien kautta.

Radiosanoman osoitteessa tulee olla merkintä "Radiomedical (rannikkoaseman nimi) Radio". Hyvin kiireellisissä tapauksissa voidaan käyttää uhkaavan vaaran merkkiä XXX etuoikeuden turvaamiseksi kaikkeen muuhun paitsi SOS-kutsuihin liittyvään työskentelyyn nähden.

Laivalta tulevan lääkintäsanoman allekirjoittaa aluksen päällikkö. Mikäli on kysymys radiopuhelusta, päällikön on joko henkilökohtaisesti osallistuttava keskusteluun tai se on suoritettava hänen nimissään. Lääkintöneuvoa pyydettyessä on kuvailtava sairauden oireet niin selvästi, asiallisesti ja ly-

hyesti kuin mahdollista sekä ilmoitettava olosuhteet, jotka ovat sairauden aiheuttaneet. Rannikkoradioasemien kautta käytävä paikallinen neuvottelu voi tapahtua suomen, ruotsin ja englanninkielellä sekä muiden kuin Vaasa Radion kautta lisäksi saksankielellä.

Lääkintäneuvoja antaa yleensä jokin keskussairaala. Vastaus sähkösanomat osoitetaan aluksen päällikölle ja ne välitetään mikäli mahdollista saman rannikkoradioaseman kautta, joka on vastaanottanut pyynnön. Ne on laadittava pyynnössä käytetyllä kielellä.

Radiomedicalpuhelut ja -sanomat välitetään maksutta.

Ylijohtaja

Tauno Niklander

KD 505/76/313



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

15. 11. 1977 Helsingfors Nr 10/77

RADIOMEDICAL

Då det inträffar sjukdomsfall till sjöss, kan anvisningar om vård och andra råd erhållas genom radiomedical - systemet. I det följande några uppgifter om detta system.

I Finland handhas radiomedical - tjänsten av Hanko Radio, Helsinki Radio, Kotka Radio, Mariehamn Radio och Vaasa Radio. Hanko Radio och Kotka Radio förmedlar emellertid endast radiosamtal. Dessutom kan radiomedical - samtal fås via VHF-radiotelefonstationerna.

I radiomeddelandets adress bör ingå orde "Radiomedical (kustradiostationens namn) Radio". I mycket brådskande fall kan tecknet för hotande fara XXX användas för att trygga förtursrätten framom all annan verksamhet än sådan som hänför sig till SOS-anrop.

Telegram från fartyget rörande sjukdomsfall undertecknas av fartygets befälhavare. Ifall det är fråga om radiosamtal, bör antingen befälhavaren själv delta i samtalet eller det bör föras i hans namn. Vid anhållan om medicinska råd

bör sjukdomens sympton beskrivas så klart, sakligt och kortfattat som möjligt och dessutom de förhållanden, som förorsakat sjukdomen. Konsultationen över kustradiostationerna kan ske på finska, svenska och engelska och med undantag för Vaasa Radio dessutom på tyska.

De medicinska anvisningarna ges i allmänhet av något centralsjukhus. Svarstelegrammen adresseras till fartygets befälhavare och de förmedlas såvitt möjligt genom samma kustradiostation, som emottagit begäran om hjälp. De bör avfattas på det språk, som använts av fartyget.

Radiomedicalsamtal och -telegram förmedlas avgiftsfritt.

Överdirektör

Tauno Niklander